

E4 - Them In The Photo

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

Good to see you, everyone!

[00:26] ---

*Don't forget to
click the follow button, all right?*

[00:30] ---

Lu Guang, say something!

[00:33] ---

Hi. Follow us.

[00:35] ---

Hi. Follow us.

[00:39] ---

I'm reporting that funeral home.

[00:41] ---

They scheduled Min's ceremony
at the same time as that officer's!

[00:46] ---

And that guy insisted
Min was involved in a case...

[00:48] ---

What was he going on about?

[00:50] ---

Nothing that should concern a woman.

[00:53] ---

Leave us to talk. Mr. Qian and I
have business to discuss.

[01:00] ---

Mr. Qian,

[01:01] ---

you were slapped because of my husband.

[01:04] ---

I'm so sorry.

[01:05] ---

We give and we take,
as it should be.

[01:11] ---

Damn it!

[01:12] ---

First Zhu was being investigated,

[01:14] ---

and now Liu Min.

[01:17] ---

Someone has it out for me!

[01:18] ---

At least it was the worthless one
who died. That's one burden gone.

[01:23] ---

Oh, Liu Min's phone!

[01:24] ---

You got his phone, right?

[01:27] ---

There was an issue. It's lost.

[01:28] ---

What?!

[01:30] ---

Lost?!

[01:32] ---

Qian Jin, you never make mistakes.

[01:35] ---

Don't bullshit me!

[01:37] ---

Your family secrets don't concern me.

[01:40] ---

What I can tell you is that
the police don't have it either.

[01:44] ---

Fine, I'll give you one last chance.

[01:47] ---

Find it!

[01:49] ---

My patience is running out!

[01:55] ---

Boss, you're a genius!

[01:57] ---

It was so smart of you
to send someone to meet me.

[02:01] ---

Now that they have no evidence,

[02:02] ---

when do I get out?

[02:04] ---

When your detention period is over.

[02:07] ---

You said I sent someone?
What are you talking about?

[02:15] ---

I mean, you sent that person
to get the phone from me, right?

[02:18] ---

If you hadn't, the phone would have been
on me, and the cops would have it now!

[02:27] ---

He just showed up
all of a sudden in the stairwell.

[02:30] ---

Scared the shit outta me!

[02:36] (Flashback) ---

Who's there?

[02:42] (Flashback) ---

Oh, it's just you.

[02:45] (Flashback) ---

You were so quiet
you made me jump.

[02:47] (Flashback) ---

What's the matter?
Boss doesn't trust me or something?

[02:52] (Flashback) ---

You can tell him I got this, relax!

[02:56] (Flashback) ---

Huh?

[02:57] (Flashback) ---

Wh-What are you doing that for?

[03:03] (Flashback) ---

Oh!

[03:03] (Flashback) ---

I get it now!

[03:05] (Flashback) ---

Man, he's such a genius.

[03:10] (Flashback) ---

All right, see you later, okay?

[03:13] (Flashback) ---

Man, he's even
avoiding the cameras, too...

[05:17] ---

We may have caught Ma and his accomplices,

[05:20] ---

but unfortunately, we've got
no evidence to hold them.

[05:23] ---

Who the hell were those guys?

[05:26] ---

They were just some lowlifes.

[05:29] ---

But while questioning Chen Bin's wife,

[05:32] ---

we found out Ma went
to Chen Bin's home with Qian Jin.

[05:35] (Flashback) ---

That night, Captain Qian came here.

[05:38] (Flashback) ---

He said it was to visit Chen Bin and me.

[05:40] (Flashback) ---

We found out Chen Bin
wouldn't be back that night,

[05:43] (Flashback) ---

so they left shortly after.

[05:47] (Flashback) ---

Please look at this.

[05:48] (Flashback) ---

Is this the man who accompanied Qian Jin?

[05:51] (Flashback) ---

Yes, that's him!

[05:54] (Flashback) ---

Even then, I thought
he was behaving strangely.

[05:57] (Flashback) ---

Later on, he moved the box of fruit
they brought to the kitchen for me.

[06:02] (Flashback) ---

Wait!

[06:03] (Flashback) ---

Is it possible that when he went to
the kitchen, he hid the money there?!

[06:07] (Flashback) ---

But why would he frame Chen Bin?
Isn't he with Captain Qian?

[06:11] (Flashback) ---

Did Captain Qian have
something to do with this?

[06:14] (Flashback) ---

Mrs. Chen, please calm down.

[06:17] (Flashback) ---

We don't have a complete chain of evidence,

[06:19] (Flashback) ---

so we can't jump to conclusions.

[06:22] (Flashback) ---

But do you remember anything else?

[06:25] (Flashback) ---

What we need now are clues.

[06:28] (Flashback) ---

That's all I remember.

[06:30] (Flashback) ---

I want to help...

but I can't remember anything else.

[06:35] ---

Captain Xiao,

what kind of person is Qian Jin?

[06:38] ---

Is it possible he's

the one possessing people?

[06:42] ---

That's right...

[06:43] ---

the murderer hasn't made a move since then.

[06:45] ---

Maybe now that he's been exposed,

[06:47] ---

he's trying to lay low?

[06:53] ---

Qian Jin can't be the one possessing
people. I know him too well.

[06:58] ---

*He and I graduated the police academy
and joined the force together.*

[07:03] ---

From the moment I met him,

[07:04] ---

I just knew...

[07:06] ---

*that he was more righteous
and dedicated than I was.*

[07:10] ---

We solved many cases together.

[07:13] ---

*If he'd had that power, he wouldn't have
risked his life and gotten hurt so often.*

[07:18] ---

*After that, we were assigned
new partners, so we fell out of touch.*

[07:21] ---

*After that, we were assigned
new partners, so we fell out of touch.*

[07:24] ---

Until one day...

[07:25] (Flashback) ---

Xu, why don't you take a nap?

[07:27] (Flashback) ---

I can drive.

[07:29] (Flashback) ---

Where's the crime scene?

[07:30] (Flashback) ---

Thank you, Captain Qian.

[07:32] (Flashback) ---

The address is 59 Qingjia Road in Jiaxing.

It's Building 4, Room 501.

[07:43] ---

Oh, Qian Jin, you're finally home.

[07:51] (Flashback) ---

It appears to be a burglary.

[07:53] (Flashback) ---

It seems she startled the burglar,
who then didn't hesitate to attack.

[07:57] (Flashback) ---

Captain Qian? Captain Qian, what is it?

[08:01] (Flashback) ---

Qian Jin!

[08:04] (Flashback) ---

All of you, out! Now!

[08:08] ---

I didn't realize until I got there.

[08:10] ---

The victim was Qian Jin's wife.

[08:13] ---

So my superiors had me take on the case.

[08:16] ---

*To make matters worse, his wife
was pregnant when she died.*

[08:20] ---

He lost them both.

[08:23] ---

Was the burglar caught in the end?

[08:26] ---

Before long, we actually did catch the guy.

[08:30] ---

But due to lack of evidence,

[08:32] ---

he was never convicted.

[08:36] ---

Six months after the burglar was acquitted,

[08:39] ---

he was found dead.

[08:42] ---

*He had written a suicide note,
confessing to the burglary and murder.*

[08:47] ---

*Rumors started to spread that
Qian Jin was the one who killed him.*

[08:52] ---

*So he quit the force,
and he started his own law firm.*

[08:57] ---

We didn't talk for years after that.

[08:59] ---

*And seeing him now,
I feel further from him than ever.*

[09:06] ---

Well?

[09:07] ---

Have you found him?

[09:17] ---

You really are crazy.

[09:19] ---

This plan comes with risks...

[09:21] ---

*but as long as we pull it off
before the police find out,*

[09:25] ---

we still have a chance.

[09:29] ---

*Go pick up some more guys,
in case we need them.*

[09:32] ---

Right away, boss.

[09:34] ---

*Captain Xiao, did you come today
because you need to ask us something?*

[09:39] ---

*Yes, there's something
I'd like to confirm with Lu Guang.*

[09:43] ---

Huh?

[09:44] ---

With Lu Guang?

[09:47] ---

*This is the surveillance
footage from that night.*

[09:52] ---

Who's that?

[09:54] ---

Let me see.

[10:00] ---

Lu Guang, who's this person wearing a hood?

[10:03] ---

Why did you hide this from us?

[10:05] ---

Lu Guang, say something!

[10:07] ---

You know something, don't you?

[10:10] ---

Don't worry,
Lu Guang. Just tell us.

[10:22] ---

That person gave me this.

[10:26] ---

Who are they?

[10:28] ---

They were wearing that hood, deliberately
hiding their face, and not saying a word.

[10:41] (Flashback) ---

Wait!

[10:49] ---

At first, I thought it was a normal photo.

[10:55] ---

*But on the back, there was
a faded drawing of some children...*

[11:01] ---

along with a note.

[11:06] ---

It looks like a child scribbled it.

[11:11] ---

Why would they give you that photo?

[11:14] ---

"Can't lose my good brother."

[11:17] ---

Maybe they're hoping
we can help them find their family?

[11:22] ---

Oh, Lu Guang,

[11:24] ---

did you use
your power to investigate it?

[11:27] ---

I tried to.

[11:28] ---

But in the state I'm in,

[11:30] ---

I can't use it for the full 12 hours

[11:32] ---

to make out all the details.

[11:38] ---

Then let me go in.

[11:39] ---

You'll only have to guide me
and tell me what to do next.

[11:43] ---

This is why I didn't
want to show you the photo.

[11:46] ---

Go in? What does that mean?

[11:49] ---

Captain Xiao, in truth,
both of them have powers.

[11:52] ---

One can enter photos. The other
can predict all events within them.

[11:57] ---

Is that true?

[11:59] ---

With those powers, no case
would ever go unsolved again!

[12:02] ---

However, going to the past
comes with great risks.

[12:06] ---

Whether we've changed the future
or how we've changed it...

[12:10] ---

No one can predict that.

[12:13] ---

That makes sense.

[12:15] ---

If you do trigger the butterfly effect,
we in the present might not realize it.

[12:20] ---

Moreover,

[12:21] ---

the things we can't change...
are we even able to let them go?

[12:48] ---

The past is the past.

[12:50] ---

It's true we can't change it.

[12:52] ---

But even so,

[12:53] ---

you know we can change the future.

[12:56] ---

Can't we?

[13:03] ---

If we can prevent something
bad from happening,

[13:06] ---

it's worth it to try!

[13:08] ---

Besides, Captain Xiao needs clues to catch
this person and solve the whole case.

[13:13] ---

Right.

[13:18] ---

Fine.

[13:19] ---

But remember!

[13:22] ---

First rule, you get 12 hours.

[13:25] ---

Second, follow my lead.

[13:30] ---

Third, the past and future...

[13:34] ---

...must not be changed.

[13:38] ---

What?

[13:39] ---

I-It's real!

[13:41] ---

Did he just vanish?!

[13:42] ---

Th-That means he's in the photo?

[13:50] ---

Go check. The photo printed by itself!

[13:52] ---

Let's have a look.

[13:53] ---

How did your photo come out?

[13:55] ---

Okay!

[13:57] ---

Did...

[13:59] ---

Did you just tell me, "Okay"?

[14:02] ---

Don't speak!

[14:03] ---

You're mute.

[14:05] ---

Do not speak again!

[14:07] ---

Wh-What? This girl is mute?

[14:10] ---

So the girl in the photo is mute?

[14:13] ---

Keep searching for more clues.

[14:15] ---

Address, environment, and even appearances!

[14:18] ---

Wait, Captain Xiao.

[14:18] ---

Did he hear any names?

[14:19] ---

Let's let them work.

[14:21] ---

They're pros! They'll definitely find out the right information.

[14:25] ---

Xixi, try it again, please!

[14:26] ---

Lu Guang, what do I do?!

[14:29] ---

You can do it! Just one word. Please!

[14:35] ---

No, Xixi, don't cry.

[14:36] ---

I'm sorry.

[14:38] ---

I didn't mean to push you.

[14:40] ---

There, there.

[14:41] ---

Don't push yourself, okay?

[14:43] ---

Captain Xiao, you should take advantage of this time to rest.

[14:46] ---

Those two will figure out that photo in no time.

[14:50] ---

Right. Sorry.

[14:52] ---

I got a little too anxious.

[14:53] ---

There's something that has been
bothering me this whole time.

[14:58] ---

How were they able to possess me?

[15:01] ---

As we deduced before,

[15:03] ---

the murderer's power may use photos.

[15:06] ---

Is it possible there's a photo
you have somewhere that you forgot?

[15:10] ---

Since there aren't any online,

[15:12] ---

the only other photos are
in albums my parents keep.

[15:16] ---

But my father isn't a pushover.

[15:18] ---

He's no easy target.

[15:20] ---

Then, is it possible someone else took
a photo of you, maybe in a group photo?

[15:25] ---

Oh, Xu Shanshan!

[15:27] ---

Xu Shanshan might have
photos of me on her phone, and...

[15:31] ---

While Liu Min was possessed,

[15:34] ---

he stole Xu Shanshan's phone.

[15:36] ---

I can call her and ask right now.

[15:42] ---

What's up, Qiao Ling?

[15:44] ---

Oh, I wanted to ask you!

[15:45] ---

They're saying Liu Min
committed suicide, is that true?

[15:49] ---

Shanshan,

[15:50] ---

we can talk about Liu Min later.

[15:52] ---

First, I need you to check
if your phone has any photos of me.

[15:55] ---

What? Any photos of you?

[15:59] ---

Hold on, let me check.

[16:01] ---

It could be a photo of both of us.

[16:05] ---

Oh, I found one!

[16:07] ---

In the selfie I took in front of
your photo studio, you're behind me.

[16:11] ---

Captain Xiao, we found it!

[16:13] ---

There was one!

[16:15] ---

Now, Shanshan,

[16:16] ---

can you check if the photo
was forwarded to anyone?

[16:21] ---

Probably on the night we caught Liu Min.

[16:24] ---

Just a sec, I'm looking.

[16:26] ---

I'm checking my emails.

[16:29] ---

Don't forget texts.

Maybe to an unknown number.

[16:32] ---

Lu Guang, where are we going?

[16:35] ---

As soon as we're done packing,
we can go out and play.

[16:39] ---

We're leaving all of a sudden.

[16:40] ---

Is it because of what I just did?!

[16:43] ---

Don't worry. I can see what happens next.

[16:46] ---

That means you didn't
change anything significantly.

[16:50] ---

I haven't found anything...

[16:53] ---

Why does Qiao Ling need these?

[16:55] ---

It's possible they deleted
the messages afterward.

[16:58] ---

Qiao Ling, give me
Xu Shanshan's phone number.

[17:01] ---

I'll have someone trace
its message history.

[17:06] ---

Xixi, now, now.

[17:08] ---

It's just another follow-up.

[17:10] ---

Sit and be good for Dr. Qin.

[17:13] ---

How has she been feeling
since the last course of treatment?

[17:17] ---

Dr. Qin, Xixi spoke today!

[17:20] ---

I heard her say "Okay!"

[17:22] ---

Is that so? Then her
prescription must be working!

[17:29] ---

What a quack!

[17:32] ---

Watch your tongue.

[17:34] ---

Haven't I told you?

[17:35] ---

You don't have to believe
in something you don't understand,

[17:38] ---

but you have to respect it.

[17:41] ---

Stop playing video games and read more!

[17:43] ---

Maybe then you won't be so ignorant!

[17:46] ---

Is Lu Guang always like this?

[17:49] ---

Talking to Cheng Xiaoshi like a child?

[17:53] ---

I guess he's very mature for his age...

[17:57] ---

But these medicines have zero effect—

[17:59] ---

Come, give me your hand.

[18:02] ---

Let's check your pulse,

[18:03] ---

so we can decide on
your next course of treatment.

[18:07] ---

Xixi, you've done this many times!

[18:09] ---

He only needs to feel your wrist, come now.

[18:12] ---

*He won't figure out I'm here
if he checks her pulse, right?*

[18:16] ---

Look at you.

[18:17] ---

Suddenly a believer, huh?

[18:43] ---

Dr. Qin, is something wrong?

[18:48] ---

How strange!

[18:50] ---

Her pulse is as though she's not a girl...

[18:52] ---

but a boy instead!

[18:54] ---

Really? What does that mean, exactly?

[19:00] ---

Th-The prescription is working well!

[19:02] ---

Her pulse is getting much stronger!

[19:05] ---

She'll recover and become even stronger!

[19:08] ---

Could he seriously tell just from my pulse?

[19:11] ---

That's wonderful! Thank you, Dr. Qin!

[19:13] ---

Really, thank you so much!

[19:18] ---

Dr. Qin lives up to his reputation.

[19:21] ---

He's really a miracle doctor.

[19:23] ---

Because of him, Xixi,
you even spoke today!

[19:25] ---

This is Dongmao Road.

[19:27] ---

*There's a place called
Gorilla Cybercafe on the corner.*

[19:30] ---

Yongsen Hair Salon is across the street.

[19:31] ---

Dongmao Road, Gorilla Cybercafe,
Yongsen Hair Salon.

[19:35] ---

Looking up the clinic address
and using Cheng Xiaoshi's descriptions,

[19:40] ---

he's probably in the area
east of Nande District.

[19:43] ---

Once Cheng Xiaoshi gets names and numbers,
we'll have the exact location.

[19:48] ---

Still, what do this mother and daughter
have to do with the one who left the photo?

[19:53] ---

We still don't know what the note means.

[19:56] ---

Pause here. Help her carry the medicine.

[20:00] ---

What? Right now?

[20:02] ---

*Yes, the child noticed that her
mother couldn't carry it alone.*

[20:11] ---

Xixi, what is it?

[20:15] ---

I'm okay.

[20:16] ---

Mommy can do it.

[20:18] ---

N-No—

[20:26] ---

Xixi, you really are different today!

[20:28] ---

You're much stronger!

[20:30] ---

You idiot, don't overdo it.

[20:33] ---

Mind your acting!

[20:57] ---

Based on the note,

[20:59] ---

shouldn't this little girl have a brother?

[21:03] ---

But how is this related
to Liu Min and Qian Jin?

[21:08] ---

It's all so convoluted.

[21:13] ---

Wang, did you find anything?

[21:16] ---

So there *was* a picture text that night!

[21:18] ---

The guy's pretty cunning.
He deleted the records from the phone.

[21:22] ---

Yeah, go ahead.

[21:26] ---

And did you look up that number's owner?

[21:31] ---

Oh!

[21:33] ---

Oh!

[21:42] ---

Oh no! You were so close.

[21:48] ---

We're down to two.

[21:50] ---

Xixi, it's up to you!

[21:54] ---

Check this out!

[22:03] ---

Stupid, broken machine!

[22:07] ---

Xixi?

[22:07] ---

You can do this, come on!

[22:11] ---

It belongs to Liu Lan.

[22:12] ---

The address is Room 607, No. 48

[22:14] ---

on Tongli Lane in the Nande District.

[22:16] ---

Go!

[22:23] ---

But strangely,

[22:24] ---

it says she died a few years ago.

[22:26] ---

What?

[22:29] ---

Are you sure?

[22:32] ---

Xu Shanshan's phone sent a picture text...

[22:34] ---

to a dead person?!

[22:36] ---

Yes, the phone company sent over the info,
and I double-checked it personally.

[22:40] ---

Holy shit.

[22:42] ---

Who is this Liu Lan?

[22:45] ---

Captain Xiao, there's
another pressing issue...

[22:48] ---

You may need to come back soon.

[22:50] ---

What?

[22:51] ---

A witness came forward?

[23:02] ---

Yes.

[23:04] ---

And they're claiming they saw
absolutely everything.

[23:13] ---

What else did they say?

[23:16] ---

Let's begin.

[23:17] ---

Tell us everything you know.

[23:24] ---

They said they'll only

Speak to Cheng Xiaoshi.

Revision #1

Created 2024-06-09 20:36:01 UTC by whimsee

Updated 2024-06-09 20:36:02 UTC by whimsee